

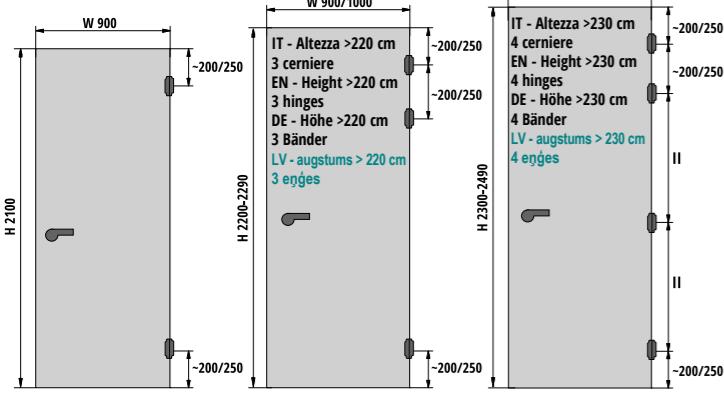
Invisacta IN570

IT EN DE LV
ES PL
RU AR
TTDPISIN5701 - 0919

Istruzioni di montaggio - Fitting instructions - Montageanleitungen - Montāžas instrukcija

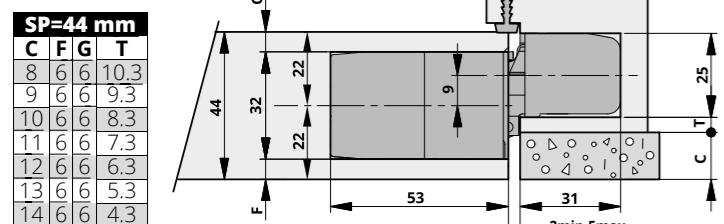
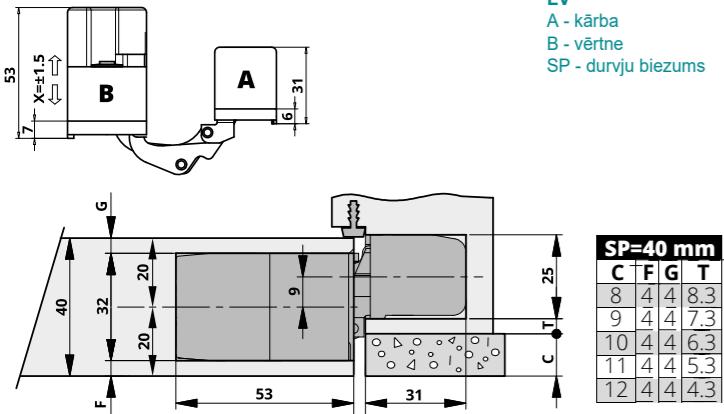
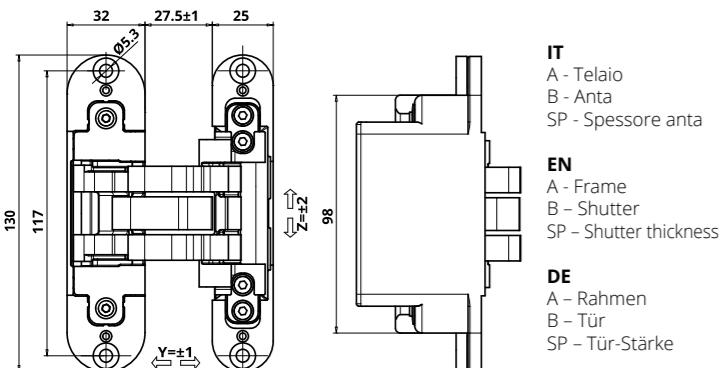
IT - Schema di montaggio
Portata: 60 kg.
! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

EN - Fitting diagram
Loading capacity: 60 kg
! - Clean with a soft cloth only. Do not use abrasive or acid products.

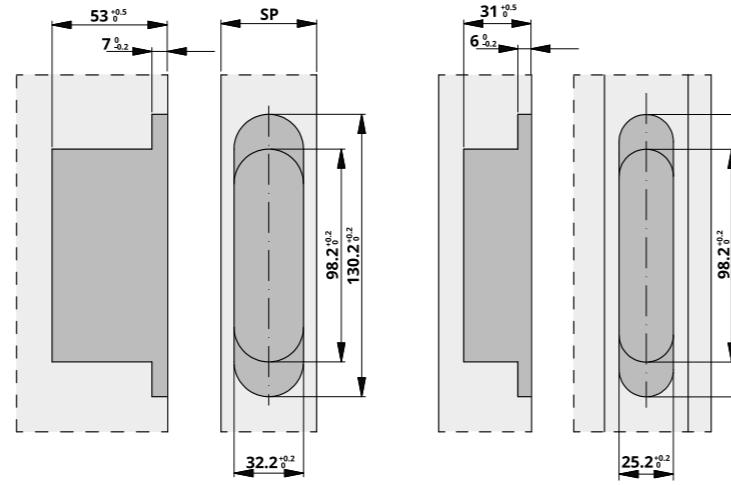


IT - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito www.otlav.it.

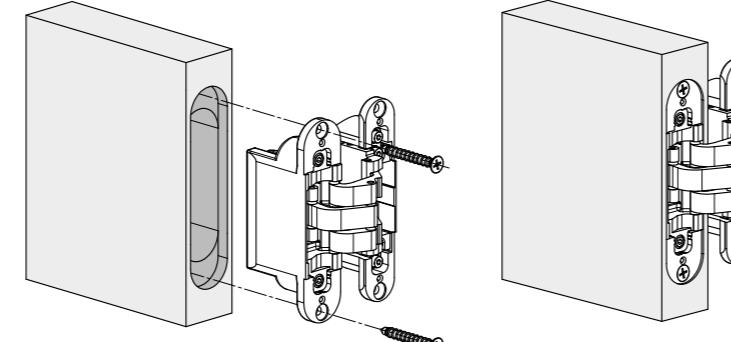
EN - For more information on the number of hinges to be used according to **the weight and dimension of the door**, please see the loading charts available on the website www.otlav.it.



IT - Fresatura lato anta
EN - Milling on the shutter
DE - Ausfräzung Tür-Seite
LV - Frēzējums vērtnē



IT - MONTAGGIO | EN - FITTING DE - MONTAGE | LV - MONTĀŽA

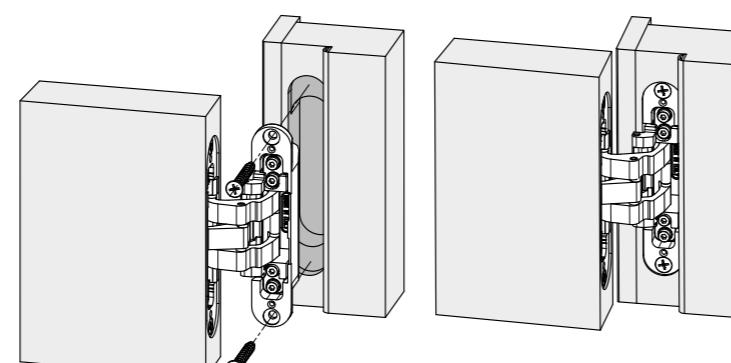


IT - Inserire la parte delle cerniere marchiata "door" (profondità 53 mm) nelle fessure dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Insert the part of the hinge marked as "door" (depth 53 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Das Band-Teil mit der Aufschrift „door“ (tiefe 53 mm) in die Türfräzung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

LV - Enģēs daju ar uzrakstu "door" (dzījums 53 mm) ievietojet vērtnes frēzējumā, ievērojot korekto atvēšanas virzenu. Pieskrūvējiet enģi ar atbilstošām koka skrūvēm.



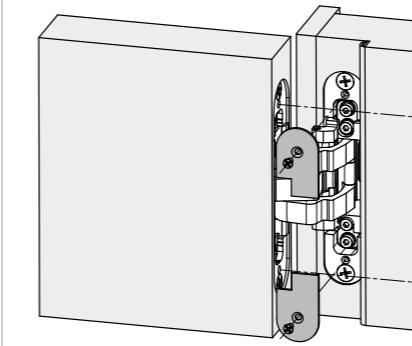
IT - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 31 mm) nelle apposite fessure, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 31 mm) in the proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 31 mm) in die bestimmte Fräslöcher eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

LV - Ieceliet vērtni kārbā, ievietojiet enģes kābas daju (dzījums 31 mm) atbilstošā kābas frēzējumā. Pieskrūvējiet enģi ar atbilstošām koka skrūvēm.

Fresatura lato telaio
Milling on the frame
Ausfräzung Rahmen-Seite
Frēzējums kārbā



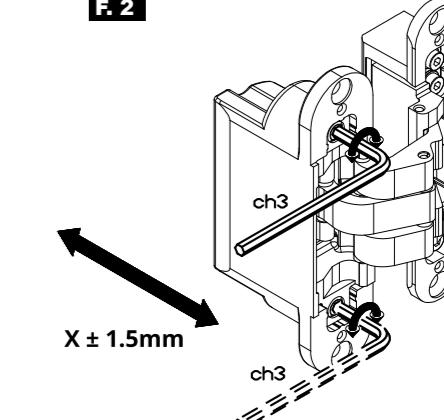
IT - Applicare i cappucci, utilizzando le apposite viti fornite a corredo.

EN - Fix the caps, using the appropriate screws supplied into the kit.

DE - Die Abdeckkappen aufsetzen, dafür die entsprechenden, mitgelieferten Schrauben verwenden.

LV - Uzlieciet nosegvāciņus, izmantojot komplektā iekļautās skrūves.

F. 2



IT - REGOLAZIONE LATERALE.

La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 3 mm agendo alternativamente sulle due viti indicate nella figura 2.

EN - SIDE ADJUSTMENT

The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 3 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws indicated in fig.2.

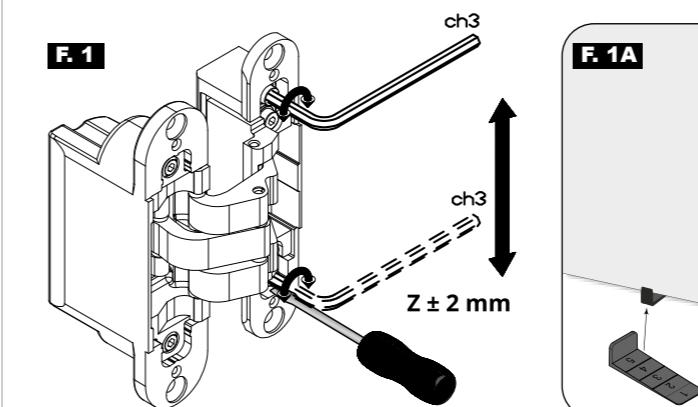
DE - SEITLICHE VERSTELLUNG

Die Seitliche Verstellung wird mit einem 3 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben, wie im Bild 2 dargestellt.

LV - SĀNIŠKĀ REGULĒŠANA

Enģēs sānišķā regulēšana veicama ar 3 mm seškanta atslēdziņu iemontētā enģē, attiecīgi pagriežot abas regulēšanas skrūves, kā parādīts att. 2.

IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS DE - VERSTELLUNGEN | LV - REGULĒŠANA



IT - REGOLAZIONE ALTEZZA

Allentare le due viti indicate nella figura 1 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, sollevare quindi l'anta nella posizione opportuna, l'operazione può essere agevolata inserendo la punta di un cacciavite piatto nella sede della cerniera oppure utilizzando il cuneo Otlav a 5 spessori (figura 1A), richiudere quindi tutte le viti (**utilizzando una forza di 5-6 Nm!**) partendo dalla cerniera ove si è eventualmente utilizzato il cacciavite.

EN - HEIGHT ADJUSTMENT

Loosen the two screws indicated in fig. 1 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench. Then, lift the door to the proper position. The operation can be made easier by inserting the point of a flat screwdriver in the housing of the hinge or by using an Otlav wedge with 5 spacers (fig. 1A); eventually fasten all the screws (**!using a 5-6 Nm strength!**) starting from the hinge where the screwdriver has in case been used.

DE - HÖHEN VERSTELLUNG

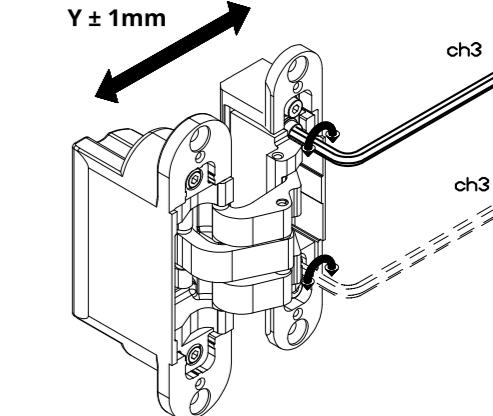
Die beiden Schrauben von Bild 1, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, dieser Vorgang kann durch das Einsetzen von einem flachen Schraubendreher im Band-Gehäuse erleichtert werden. Eine Benutzung des OTLAV Klotzes in 5 Stärken ist ebenfalls möglich (Bild 1A).

Dann alle Schrauben wieder fest anziehen, wobei man an dem Band bei welchem den Schraubendreher benutzt hat, beginnt. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

LV - DZĪJUMA REGULĒŠANA

Ar 3 mm seškanta atslēdziņu atbrīvojiet abas att. 1 redzamās skrūves, kas ir iemontētas enģes kābas daļā. Noregulējet enģes pozīciju. Šo darbību iespējams atvieglo, ievietojot enģes korpusā plakano skrūvgriezi vai OTLAV kīli ar 5 distanceriem (att. 1A). Visas skrūves atkal cieši pievelciet, sākat ar skrūvi, pie kurās ir ievietots skrūvgriezis. **Skrūvu pievelkšanas spēks 5-6 Nm.**

F. 3



IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ

Allentare le due viti indicate nella figura 3 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, regolare l'anta nella posizione desiderata, chiudere quindi le viti (**utilizzando una forza di 5-6 Nm!**).

EN - DEPTH ADJUSTMENT

Loosen the two screws indicated in fig. 3 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position, then fasten the screws (**!using a 5-6 Nm strength!**).

DE - TIEFEN VERSTELLUNG

Die beiden Band-Schrauben von Bild 3, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, Schrauben wieder fest anziehen. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

LV - DZĪJUMA REGULĒŠANA

Ar 3 mm seškanta atslēdziņu atbrīvojiet abas att. 3 redzamās skrūves, kas ir iemontētas enģes kābas daļā. Noregulējet enģes pozīciju. Skrūves atkals cieši pievelciet. **Skrūvu pievelkšanas spēks 5-6 Nm.**

OTLAV

Via Angelo Padovan, 2 / P.O. Box 64 - 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italy
T +39 0438 4611 - F +39 0438 439252 - www.otlav.it

Invisacta IN570 ES PL RU AR IT EN DE FR

TTDPISIN5701 - 0919

Instrucciones para el montaje - Instrukcja montażu - Инструкции по монтажу

تعليمات حول عملية التركيب - تعليمات حول عملية التركيب - تعليمات حول عملية التركيب

ES - Esquema de montaje

Capacidad: 60 kg.

! - Limpiar solo con un paño suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos

PL - Tabela z wymiarami

Nośność: 60 kg.

! - Czyścić tylko miękką szmatką. Nie czyszczyć żadnymi preparatami sztucznyimi i środkami na bazie kwasów

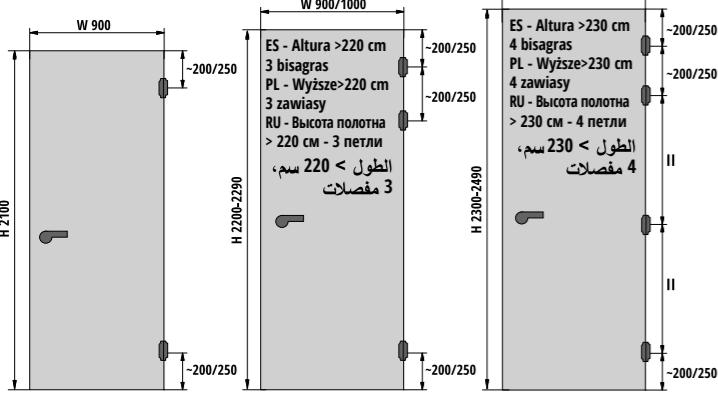
RU - Schemat montażu pętli

Niesущая способность 60 кг.

! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.

تعليمات حول عملية التركيب
الحملة: 60 كغم

تنظيف باستخدام قطعة قماش جافة.
لا يجب التنظيف بالمواد الكاشطة أو الأحماض.

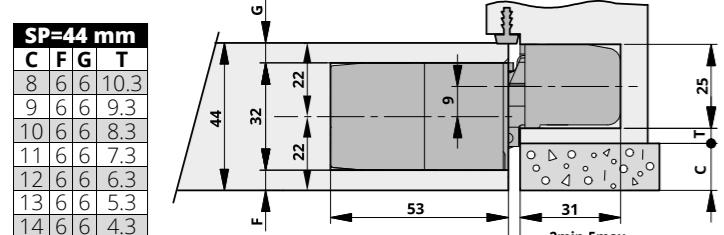
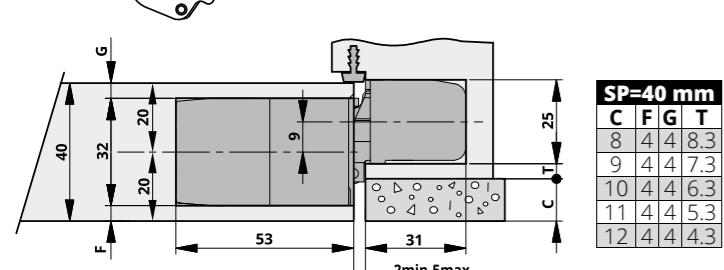
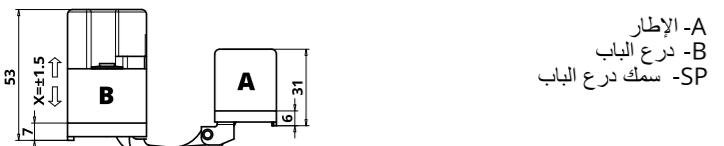
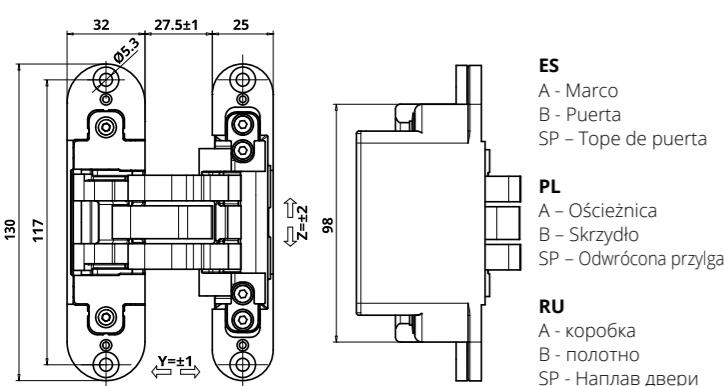


ES - Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar **en función del peso y de las dimensiones de la puerta**, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección www.otlav.it.

PL - Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiąsew, jaką należy zastosować **w zależności od masy i wymiarów drzwi**, należy sięgnąć do tabeli obciążen na stronie internetowej www.otlav.it.

RU - Для получения подробной информации о количестве петель, которое следует использовать **в зависимости от веса и размеров** двери, см. таблицы нагрузки на сайте www.otlav.it.

للمزيد من المعلومات حول عدد المقاصيل التي يجب استخدامها وفقاً لوزن وأبعاد الباب، المرجو الاطلاع على جداول الحسابات المتوفرة على الموقع الإلكتروني www.otlav.it.



ES - Ranura lado puerta
PL - Frezowanie w skrzydle
RU - Размеры гнезда в полотне
صقل جانب درع الإطار

Ranura lado marco
Frezowanie w ościeżnicy
Размеры гнезда в коробке
صقل جانب الإطار

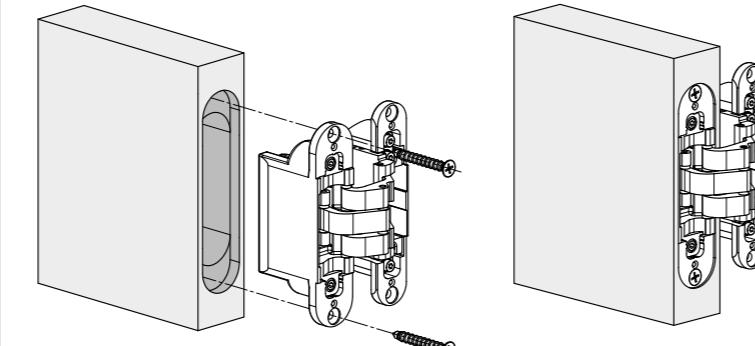
53^{0.5}
7^{0.2}
SP
31^{0.5}
6^{0.2}
98.2^{0.2}
130.2^{0.2}
98.2^{0.2}
130.2^{0.2}
32.2^{0.2}
25.2^{0.2}

ES - Ranura lado puerta
PL - Frezowanie w skrzydle
RU - Размеры гнезда в коробке
صقل جانب الإطار

Ranura lado marco
Frezowanie w ościeżnicy
Размеры гнезда в коробке
صقل جانب الإطار

53^{0.5}
7^{0.2}
SP
31^{0.5}
6^{0.2}
98.2^{0.2}
130.2^{0.2}
98.2^{0.2}
130.2^{0.2}
32.2^{0.2}
25.2^{0.2}

ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ RU - МОНТАЖ | التركيب

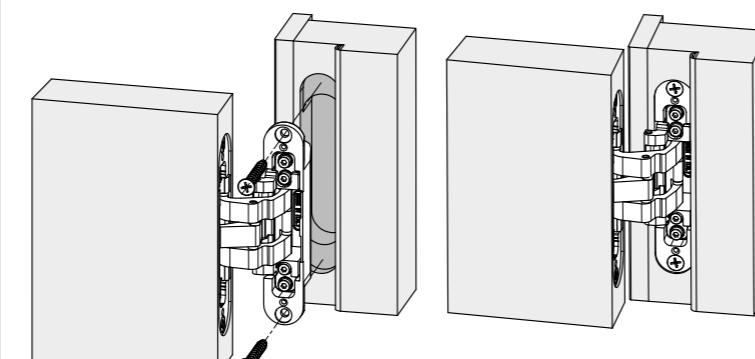


ES - Introduzca la parte de las bisagras marcadas "door" (profundidad 53 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura, luego fíjelas enroscando los específicos tornillos para madera.

PL - Umieść część skrzydłowej zawiasu z oznaczeniem "door" (głębokość 53 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.

RU - Вставьте петлевую часть с надписью "door" (глубина 53 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открыванию, зафиксируйте петлю, используя подходящий крепеж.

ضع وجه المفصلة المكتوب عليه "door" (عمق 53 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصبح لفتحه، ثم قم بثبيت المفصلة من خلال لوحة المسامير الدوارة الخشبية.



ES - Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 31 mm) en las ranuras correspondientes, luego fíjelas enroscando los tornillos específicos.

PL - Zawiesź skrzydło na ościeżnicy wsuwając część ościeżnicową zawiasu (głębokość 31 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.

RU - Вставьте петлевую часть 31 мм в подготовленное посадочное место в дверной коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.

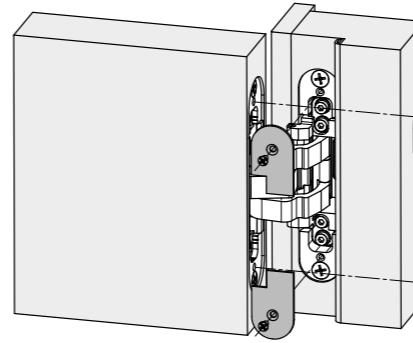
ثبت الإطار على عصادة الباب عن طريق وضع المفصلة (عمق 31 ملم) في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، ثم ارفع الباب إلى المستوى المطلوب، ويمكن تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، قم بإغلاق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!) بدءاً من المفصلة حيث تم إدخال المفك البراغي.

ES - Aplique las tapas con ayuda de los tornillos apropiados suministrados.

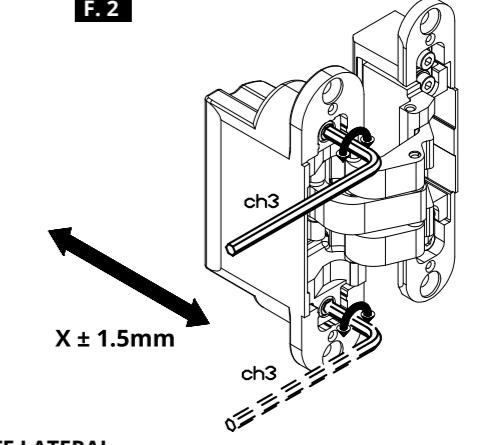
PL - Za pomocą odpowiednich śrub z zestawu zamontować nakładki.

RU - Крепите колпачки с помощью соответствующих винтов, входящих в комплект поставки.

ضع الأغطية بالاعتماد على البراغي المناسبة المتوفرة



F. 2



X ± 1.5mm

ES - AJUSTE LATERAL

El ajuste lateral se realiza sobre la parte bisagra introducida en la puerta con una llave hexagonal de 3 mm, actuando alternativamente sobre los dos tornillos indicados en la figura 2.

PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)

Regulacji bocznej dokonuje się na części skrzydłowej zawiasu za pomocą klucza imbusowego 3 mm, obracając na przemian obydwie śruby pokazane na rys. F.2 (analogicznie dla pozostałych zawiasów).

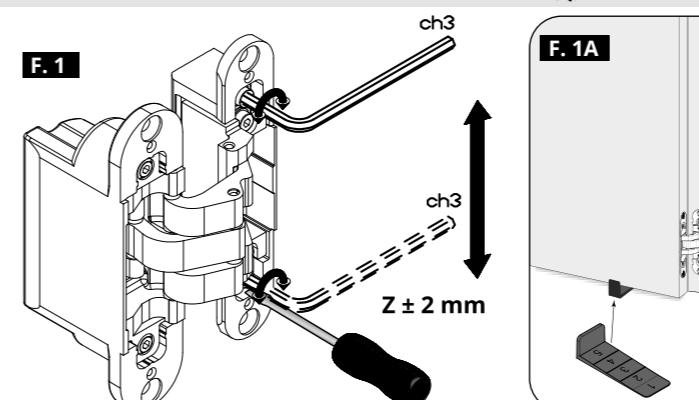
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ

Регулировка зазора по ширине выполняется на части петли находящейся в полотне, с помощью шестигранного ключа 3 мм, поочередно воздействуя на 2 винта, показанных на рисунке 2.

تعديل الجانبي

يتم تغيير فتح الممسارين الدوارين على المفصلة المثبتة في درع الباب بمفتاح سداسي 3 مم عن طريق فتح الممسارين الدوارين بالاتاوب كما هو موضح في الرسم 2.

ES- AJUSTES | PL - REGULACJA RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات



ES - AJUSTE ALTURA

Afloje los dos tornillos indicados en la figura 1, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm, levante ahora la puerta hasta la posición oportuna, la operación puede ser facilitada introduciendo la punta de un destornillador plano en el asiento de la bisagra o usando la cuña Otlav de 5 grosor (figura 1A); Coloque la puerta en la posición deseada y luego bloquee los tornillos (**utilizando una fuerza de 5-6 Nm**) partiendo de la bisagra en la cual ha utilizado –eventualmente– el destornillador.

PL - REGULACJA PIONOWA

Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby w części ościeżnicowej zawiasu, pokazane na rys. 1, a następnie ustawić skrzydło w właściwym położeniu. Aby ułatwić regulację można umieścić płaski śrubokręt w korpusie zawiasu, w miejscu pokazanym na rysunku lub użyć klina Otlav z 5 podkładkami rys.1A. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić śruby (z siłą 5-6 Nm), zaczynając od zawiasu, przy którym użyty był śrubokręt.

RU - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

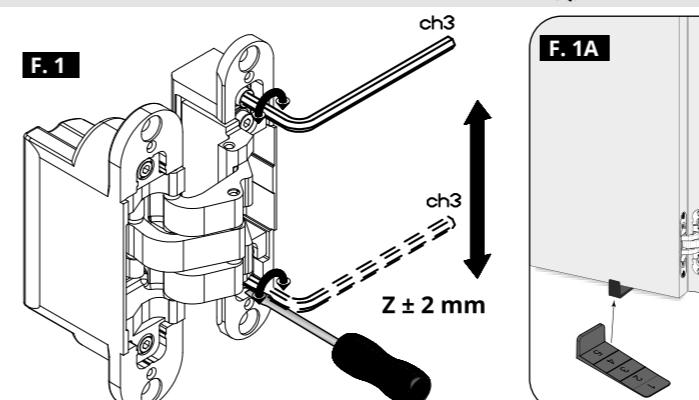
Регулировка высоты осуществляется на петле, установленной в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 1, используя шестигранный ключ 3 мм. Поднимите полотно до необходимой позиции. Допускается использование плоской отвертки как рычага, наконечник которой вставьте в щель между двумя узлами петли или используйте специальный ключ OTLAV рисунок 1A. Затяните фиксирующие винты (**используя силу 5-6 Nm**), начиная с части петли, где была использована отвертка изначально.

تعديل العمق

قم بتخفيف المسامير الدوارين كما هو مبين في الرسم 3 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، ثم ارفع الباب إلى المستوى المطلوب، ثمأغلق المسامير الدوارة تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، قم بإغلاق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!).

بالاستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!

F. 1



ES - AJUSTE PROFUNDIDAD

Afloje los dos tornillos indicados en la figura 3, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm. Coloque la puerta en la posición deseada y luego bloquee los tornillos (**utilizando una fuerza de 5-6 Nm**).

PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI

Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby pokazane na rys. F. 3 na części ościeżnicowej zawiasu (analogicznie dla pozostałych zawiasów). Ustawić skrzydło w żądanej pozycji, następnie dokręcić śruby (z siłą 5-6 Nm).

RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ

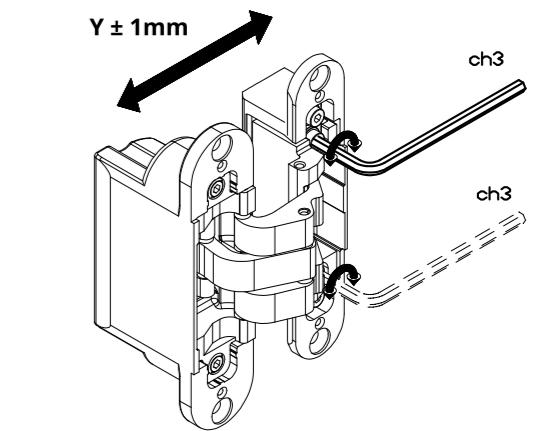
Регулировка полотна по глубине осуществляется на части петли находящейся в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 3, используя шестигранный ключ 3 мм, отрегулируйте желаемую позицию полотна, зафиксируйте винты (**используя силу 5-6 Nm**).

تعديل العمق

قم بتخفيف المسامير الدوارين كما هو مبين في الرسم 3 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار بالاستعمال مفتاح سداسي 3 مم، اضغط على المستوى المطلوب، ثمأغلق المسامير الدوارة تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، قم بإغلاق كل المسامير الدوارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!).

بالاستخدام قوة من 5-6 نيوتن متر!

F. 3



Y ± 1mm

ch3

ch3

ch3

OTLAV

Via Angelo Padovan, 2 / P.O. Box 64 - 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italy
T +39 0438 4611 - F +39 0438 439252 - www.otlav.it